

方言 音 釋



丁惟汾
齊魯書社
著







丁惟汾著

方言



齐
鲁
书
社



方 言 音 释

丁 惟 汾

齐鲁书社出版发行

(济南经九路胜利大街)

山东新华印刷厂印刷

850×1168毫米32开 9印张 2插页 166千字

1985年1月第1版 1985年1月第1次印刷

印数1—7,000

书号 9206·8 定价 2.10 元

出版說明

《方言音釋》係已故日照丁惟汾先生遺著。丁惟汾，別號詒雅堂主，近代著名文字音韻學家，著有《詒雅堂叢著》等，《方言音釋》即《叢著》之一種。

西漢揚雄撰《方言》一書，是研究我國古代語言詞匯的珍貴資料，爲歷代學者所重視，先後曾有多種注本，但大都着重文字訓釋。而丁氏此書則運用其對古音韻學的研究，「以音釋音，以音釋義」，故名《方言音釋》。全書體例先列《方言》原文和晋代郭璞舊注，次將有關文字分別歸屬各個韻部，再次是釋文書證，突出了「音釋」之特點，實爲《方言》一書別開生面的新注本。

丁氏此書初稿作於一九三二年，王獻唐先生當時對清抄稿本作過校訂。此次出版依據後來台灣省的一個印本，用王氏批校初稿本作過參校，并附錄了若干條王氏校語。王獻唐一九四三年撰寫之《詒雅堂主治學記》，對作者生平學術記述甚詳，一并附印書前，供讀者參考。

齊魯書社

一九八二年五月

方言音釋目次

詒雅堂主治學記·····王獻唐（一）

方言音釋序·····丁惟汾（一）

方言音釋十三卷·····丁惟汾（一—二七八）



詒雅堂主治學記

王獻唐

詒雅先生幼承家學，壯歲奔走革命，舟車戎馬之際，未嘗一日廢書。今壽躋七秩，猶伏案操觚，著述愈勤。先是，照邑許瀚印林，從高郵王石癘受學，治說文金石，有重名。邑士從學者，丁艮善少山，丁樹五伯才。先生尊人竹筠先生，與兩君游，復從印林問故。專究毛詩，成毛詩正韻四卷。又著毛詩字分韻，合曲阜孔氏，高郵王氏兩家韻目，爲部二十有二，以詩字隸入，各定音切。并授之先生。先生既沃聞講論，後居平滬，斟刊正韻，復取分韻習之，朝誦夕惟，又博稽羣籍，辨章韻讀，任舉一字，即知古隸何部讀何音，脫口而出。時與往來商討者，餘杭章炳麟太炎，儀徵劉師培申叔，蘄春黃侃季剛，皆遂於古音韻者也。正韻原分六類，都七十三例，先生讀詩，復以韻譜之，續得六例，成毛詩韻聿。繼治爾雅，成爾雅釋今。又治方言，成方言音釋。更以今言求古語，爲俚語證古。五十年來，讀毛詩、爾雅、方言，凡數千百過，成書百餘萬言，先後易稿三四通，今殷殷尚未已也。先生治毛詩別有札記，羣經諸子及楚辭、說文、亦各有札記。外并論韻諸文，皆未暇整比。已整比者，鑽仰所及，

竊分四端述之，敬質於先生焉。往者讀詩，率於句末求韻。嘉定錢氏益以連章句中二類，孔氏爲詩聲分例，其法大具。正韻書出，分例之後，肇類分組，視前尤詳。餘杭章氏叙，謂成均之貞符，東序之秘寶，喬作梓述，復得先生，所謂金聲而玉振者矣。先生韵肆六例，爲介錯韵，爲遞轉韵，爲連續遞轉韵，爲交錯韵，爲交錯轉韵，爲雙聲通讀韵。中以遞轉一例，尤爲鈴鍵。遞轉韵者，於原韵末句，介以轉韵韵字，用起下句，或以轉韵起句，介以原韵韵字，用承上句。所介之字，在句首句中句末，爲律不一。然遇轉時，其上下兩韵，必介於二句之中，相應相和，再轉三轉亦然。通稽全詩，百不爽一。斯誠弦歌之秘節，沈隱數千年，自先生發之。此事也。毛詩各篇韵讀，間有未諧。顧、江、孔、段以下，多著異辭。周頌各篇，尤難爬梳，求其讀而不得，且以爲無韵矣。先生誦詩，於歧韵諸字，以雙聲通轉求之，類皆可諧。通轉必有佐諷，如北門篇，敦遺爲韵，敦以雙聲讀推，引漢書韋玄成傳證之。抑篇行僭心爲韵，行以雙聲讀銜，引釋文鄭音證之。比類引申，爲雙聲通讀一例，凡詩中韵讀，曩時參差不協者，皆豁通無間。周頌失韵之文，亦十九得其正讀。冥心參會，而曠若發蒙。此二事也。古韵部類，各家分合不一。先生初用分韵之二十二部，繼以東與冬合，支與歌合，幽與侯合，緝與葉合，侵元各與談之一部合，凡十七類。祭部初合廣韵，去聲祭泰

夬廢，入聲月曷末薛諸韵隸之，段、孔皆并於脂，戴、王別爲此部，是矣。所合各韵，讀去讀入，音准不齊，究收何聲，戴、王未言。定海黃氏謂入聲沫較殺伐爲古正音，去聲短言從之。先生不爾，援中原古無入聲之條，改入爲去，而收音於泰，讀祭爲祭仲之祭，夬若噲，廢若敗。凡廣韵去入兩收之字，如靄較糲沫并隸泰曷末，則讀泰韵，蹶泄綴揭并隸祭月薛，則讀祭韵。逐字分疏，不惟證之於書，且以北地方語一一印合。審音正讀，獨邁前修。此三事也。廣韵五支、六脂、七之三韵，雖注同用，而部分未泯。治古音者，自鄭、庠以下，至顧、江諸家，皆合爲一，段依羣經韵讀求之，仍區爲三。休寧戴氏叙其書曰，千餘年莫之或省者，一旦理解。是誠然矣。惟支、脂、之三韵，音讀難別，古既分用，聲必不同。段氏知其當分，不能判爲三讀。歛江晋三氏，區古韵二十有二，支、脂、之分別，與段默合。段氏致書詢之，江亦不知。先生則通考三韵，定之部音准如舊，別以脂部各字，收音於微，以飛霏歸疊爲古正讀。二者聲勢之別，猶今韵支微之別。至支部字音，古與歌通。苗先麓、吳樹聲考支歌古音，皆以歌改支。先生曰，兩君所據，類南人譌述，轉歌如支者南音也。中原古讀，則以支入歌，適與相反。今音有轉讀支者，一由南北語言交混，一由切韵以下音切多用南音。後時著爲功令，中原學子，以功令之南音，

亦轉讀南音。然以周秦故書求之，凡中原譯述，支音類讀入歌。漢魏以下稍漓，不如廣韻諸書之甚也。以中原方語求之，凡支部字率有歌音，有讀支者，每與歌音連用，先歌而後支，或先支而後歌，期南北共聽之，人可以互喻也。觸類引推，乃遍考支歌部字，并合爲一。依左傳庾公差，知孟子庾公之斯，斯當讀差，差隸歌部，斯則支部也。依詩玉之瑱也，知說文引也作今，今當讀也，也隸歌部，今則支部也。依夏小正傳柎桃，知爾雅作榘桃，榘當讀柎，柎隸歌部，榘則支部也。書證既明，復稽方音，如弦應節，有條共貫。前此支、脂、之三部，除之音未變，餘則一改其讀，一改其部。三者聲限，遂判若鴻溝。是則段、江以來所未明者，先生明之。此四事也。凡上數端，每接緒論，竊歎先生敍穿之精，剗獲之廣。先生輒笑曰，此皆末業耳。先生精力萃於毛詩、爾雅、方言三書，而其結穴則在俚語證古。前時注爾雅者，至郝氏義疏，最稱邃密。惟詳於義訓，而略於音聲。栖霞牟陌人，與郝氏雅故，曾遺書譏之。注毛詩者，後推陳氏傳疏。注方言者，後推錢氏箋疏。亦皆於聲音未能通貫也。先生注爾雅，則以音爲經，以義爲緯，即音求義，由義證音，取諸左右，若水之逢源，不間翺忽。由周以來，迄今數千年，其名物語言，有已變者，有未變者。未變者，可由今溯古。已變者，有沿循之塗軌，折旋之迹象。先生執其環

中，明其流轉，證古之名物，即今某名某物，古之語言，即今某語某言。若坐先賢於一堂，徵文考獻，相與共論，上下千古，猶一瞬也。先生誥經，其柄持在聲音，聲音之運用，其要妙在精熟。猶學書然，知啄勒勾趯之成規，騰於口而澀於用，與不知等。用必沈潛於中，積年累月，久而神明變化，應手得心。先生之於聲音亦然。以此治爾雅，更以此治毛詩、方言。塗術既同，故三書之功詣亦同。然猶未盡也。以方言解古經，昉於春秋公羊家。漢魏經師之有用者，清代經師亦有用者。然祇片文只義，不廣不醇。其醇且廣者，厥爲書證。經先後經師之網羅，已垂垂盡矣。盡而仍循故步，摭尋於楮墨之中，即幸有成，亦僅爲先師拾遺補闕，不能更進。更進必別有取資，方語其一端也。方語行於今者，泰半傳自數千年前。經傳文字，即彼時語言所寄。古今雖異，而脈理相通。則以今之方語，求經傳文字，當其合處，爽露豁暢，或更逾於書證。如詩葛覃施於中谷，施古讀他，即今方言拖延之拖。故毛傳訓移，廣韵訓移爲延。若讀拖於中谷，可不煩轉釋矣。又如言告師氏，毛傳訓言爲我，爾雅亦同。言，即今方語之俺。讀俺，則三尺童子亦知爲我矣。凡此之類，先生概以方語說之，分著於毛詩、爾雅、方言，合而兼以他書所得，并爲俚語證古。人人具有口舌能言語，求經訓於箋注，尚須搜討，求音義於己身，則搖舌即是。於

書證之外，爲研經者別增口證，於舊塗之外，爲治學者別闢新塗。抑又嘗思之，往古經傳，未嘗自爲注釋，以其所施爲當時之人，亦即用當時之語言文字，觀者自省，不煩別詮。迨後語言文字漸變，求諸經傳，或格格難入，乃有訓詁。訓詁者，以今語通古語，以今文通古文也。更後語言文字又變，并前訓詁亦或難通，乃爲訓詁更作訓詁。層累遞轉，愈後而愈繁，愈前而愈簡，如譯書然。漢儒訓詁爲直譯，六朝隋唐義疏爲重譯。清儒之精詣者，或直薄兩漢，然亦僅能與漢儒晤言，不能與周秦漢述者共話。先生之塗術，乃更渡越兩漢，進身爲周秦之人，讀其文字，猶今人讀今人文字，聆其語言，猶今人聆今人語言。事難任重，雖非一手一足一朝一夕所能將事，而椎輪大輅，已開先河。凡先生課述，皆獨往獨來，不爲古今所囿，而自闢戶牖。所述雖未盡什一，凡百小大，胥可以此義推之。今先生年七十矣。弱冠以還，日夜汲汲於學術者，五十年中未嘗或渝，亦未嘗求人知。君子之學，暗然而日章。今值先生令辰，謹以此記獻於左右。

三十二年秋後學獻唐拜。

方言音釋序

丁惟汾

方言，爲四方之言。方，鄉也。方言即鄉言。舉其言而說之，謂之談。同鄉與同鄉言，謂之鄉談。與異鄉言，則不得爲鄉談。不爲鄉談，即以爲異言。同一言也，談之者因聲音之流變不同，遂以爲異耳。古先聖王知其然也。採取四方之言，筆之簡策，藏諸故府。使人人知異鄉所談同爲一言，并非異言。所以通民隱，定民志也。詔告天下，以垂來茲，俾子子孫孫世守罔替，永寶用享。揚子雲氏，起於漢末，抱殘守闕，輯而錄之，并爲之疏通證明，可謂偉矣。景純繼起，復爲訓釋，而方言一書因益彰明。降及後世，繼起者雖代有其人，而若隱若見，不絕如縷，蓋亦危矣。有清末葉，海禁大開，異國之言，漫衍浸入，通都大邑崇外語鄙國言之風尚，駸駸日熾。國運日危，來軫方道，顧瞻周道，如有隱憂。爰取方言一書，詳爲念讀，略解鯁理。始知四方之言，通爲一貫之語，但音有流變耳。以今語證古語，古今無不吻合。即婦人孺子之瑣語猥言，與古人亦無少異。夫乃歎今日之言語，仍是原自古初無少變更，而古先聖王之流澤遠矣。因詳爲爬梳，以音釋音，以音釋義，作方言音釋。民國二十一年五月十六日寫於濟寓。

方言音釋卷一

日照

丁惟汾

黨曉哲知也。楚謂之黨。黨，明也。解悟貌。或曰曉，齊宋之間謂之哲。

知，歌支部。黨，陽部。曉，宵部。哲，祭（側界切）部。

知，古音隸歌部，舊別歌支部為二部，非也。凡支部字皆當併入歌部（余有支歌古音考論之甚詳）。知，古音當讀覺，知之者，通語謂知為知覺，知覺者，合古今音併言之也。知，今音讀執，古音讀覺，合古今音言之為知覺，此猶解脫之解，今音讀戒之上聲，古音讀脫，合古今音言之為解脫，亦猶避字，古音讀祭，今音讀壁，合古今音言之為躲避也。（知與解，避舊皆隸支部，今皆併入歌部。）語言中此例甚多，余別有專論。黨，錢繹曰：今人為知為僅，僅即黨之轉音是也。章太炎亦謂僅即黨之音轉。其實黨之元音讀印，為解悟時之發聲，凡人當未解悟時，往往低首默思，忽然了澈，每於不知不覺間，印首發為印印之聲，故注云解悟貌也。解，古亦覺音，解悟為覺悟，亦知悟也。又云黨，朗者，黨朗疊韻，黨為朗之聲借也。曉，元音當讀嗽，哲，古音讀察，元音當讀哀，曉，哲本為雙聲，皆為聞言解悟時之應聲。卷十三，曉，明也。明古音讀茫，與黨朗皆為疊韻音轉。說文，哲知也。

度，僕慧也。謂慧了。泰謂之護。音護施，音託，大和反。晉謂之想，音怪，或宋楚之間謂健，音便，健莫德，又亡山反。